

No. 517

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CEYLON**

**Loan Agreement—*Aberdeen-Laksapana Project*—(with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 9 July 1954**

*Official text: English.*

*Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 12 August 1954.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CEYLAN**

**Contrat d'emprunt — *Projet Aberdeen-Laksapana* — (avec, en annexe, le Règlement n° 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 9 juillet 1954**

*Texte officiel anglais.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 août 1954.*

No. 517. LOAN AGREEMENT<sup>1</sup> (*ABERDEEN-LAKSAPANA PROJECT*) BETWEEN THE GOVERNMENT OF CEYLON AND THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT. SIGNED AT WASHINGTON, ON 9 JULY 1954

---

AGREEMENT, dated July 9, 1954, between the GOVERNMENT OF CEYLON (hereinafter called the Borrower) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (hereinafter called the Bank).

*Article I*

LOAN REGULATIONS; SPECIAL DEFINITIONS

*Section 1.01.* The parties to this Loan Agreement accept all the provisions of Loan Regulations No. 3<sup>2</sup> of the Bank dated October 15, 1952, subject, however, to the modifications thereof set forth in Schedule 3<sup>3</sup> to this Agreement (said Loan Regulations No. 3 as so modified being hereinafter called the Loan Regulations), with the same force and effect as if they were fully set forth herein.

*Section 1.02.* For the purposes of this Agreement wherever the context so permits, the term "Borrower" shall be deemed to include Ceylon.

*Article II*

THE LOAN

*Section 2.01.* The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions in this Agreement set forth or referred to, an amount in various currencies equivalent to nineteen million one hundred ten thousand dollars (\$19,110,000).

*Section 2.02.* The Bank shall open a Loan Account on its books in the name of the Borrower and shall credit to such Account the amount of the Loan. The amount of the Loan may be withdrawn from the Loan Account as provided in, and subject to the rights of cancellation and suspension set forth in, the Loan Regulations, provided, however, that before the first withdrawal shall be made

---

<sup>1</sup> Came into force on 31 July 1954, upon notification by the Bank to the Government of Ceylon.

<sup>2</sup> See p. 330 of this volume.

<sup>3</sup> See p. 328 of this volume.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N<sup>o</sup> 517. CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup> (*PROJET ABERDEEN-LAKSAPANA*) ENTRE LE GOUVERNEMENT DE CEYLAN ET LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT. SIGNÉ À WASHINGTON, LE 9 JUILLET 1954

CONTRAT, en date du 9 juillet 1954, entre le GOUVERNEMENT DE CEYLAN (ci-après dénommé « l'Emprunteur ») et la BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT (ci-après dénommée « la Banque »).

*Article premier*

RÈGLEMENT SUR LES EMPRUNTS; DÉFINITIONS PARTICULIÈRES

*Paragraphe 1.01.* Les parties au présent Contrat acceptent toutes les dispositions du Règlement n<sup>o</sup> 3<sup>2</sup> de la Banque sur les emprunts, en date du 15 octobre 1952, sous réserve toutefois des modifications qui y sont apportées par l'Annexe 3<sup>3</sup> du présent Contrat (ledit Règlement n<sup>o</sup> 3 sur les emprunts, ainsi modifié, étant ci-après dénommé « le Règlement sur les emprunts ») et leur reconnaissent la même force obligatoire et les mêmes effets que si elles figuraient intégralement dans le présent Contrat.

*Paragraphe 1.02.* Aux fins du présent Contrat, lorsque le contexte le permet, l'expression « l'Emprunteur » doit être considérée comme s'appliquant à Ceylan.

*Article II*

L'EMPRUNT

*Paragraphe 2.01.* La Banque consent à l'Emprunteur, aux clauses et conditions stipulées ou visées dans le présent Contrat, le prêt d'une somme en diverses monnaies équivalente à dix-neuf millions cent dix mille dollars (\$ 19.110.000).

*Paragraphe 2.02.* La Banque ouvrira dans ses livres un compte au nom de l'Emprunteur, qu'elle créditera du montant de l'Emprunt. Le montant de l'Emprunt pourra être prélevé sur ce compte comme il est prévu dans le Règlement sur les emprunts et sous réserve des pouvoirs d'annulation et de retrait énoncés dans ce Règlement; toutefois, avant d'effectuer le premier prélèvement

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 31 juillet 1954, dès la notification par la Banque au Gouvernement de Ceylan.

<sup>2</sup> Voir p. 331 de ce volume.

<sup>3</sup> Voir p. 329 de ce volume.

from the Loan Account, the Borrower shall furnish to the Bank a certificate of a competent authority that the debt limitation provided in the Ceylon Development Loans Act, No. 6 of 1954, as amended, has not been exceeded.

*Section 2.03.* The Borrower shall pay to the Bank a commitment charge at the rate of three-fourths of one per cent ( $\frac{3}{4}$  of 1 %) per annum on the principal amount of the Loan not so withdrawn from time to time.

The date specified for the purposes of Section 2.02 of the Loan Regulations is the Effective Date or a date 60 days after the date of this Agreement, whichever shall be the earlier.

*Section 2.04.* The Borrower shall pay interest at the rate of four and three-fourths per cent ( $4\frac{3}{4}$  %) per annum on the principal amount of the Loan so withdrawn and outstanding from time to time.

*Section 2.05.* Except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the charge payable for special commitments entered into by the Bank at the request of the Borrower pursuant to Section 4.02 of the Loan Regulations shall be at the rate of one-half of one per cent ( $\frac{1}{2}$  of 1 %) per annum on the principal amount of any such special commitments outstanding from time to time.

*Section 2.06.* Interest and other charges shall be payable semi-annually on January 15 and July 15 in each year.

*Section 2.07.* The Borrower shall repay the principal of the Loan in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 1<sup>1</sup> to this Agreement.

### Article III

#### USE OF PROCEEDS OF THE LOAN

*Section 3.01.* The Borrower shall cause the proceeds of the Loan to be applied exclusively to financing the cost of goods required to carry out the Project described in Schedule 2<sup>2</sup> to this Agreement. The specific goods to be financed out of the proceeds of the Loan shall be determined by agreement between the Borrower and the Bank, subject to modification by further agreement between them.

*Section 3.02.* The Borrower shall cause all goods financed out of the proceeds of the Loan to be used in the territories of the Borrower exclusively in the carrying out of the Project.

### Article IV

#### BONDS

*Section 4.01.* The Borrower shall execute and deliver Bonds representing the principal amount of the Loan as provided in the Loan Regulations.

<sup>1</sup> See p. 324 of this volume.

<sup>2</sup> See p. 326 of this volume.

sur le compte de l'Emprunt, l'Emprunteur produira à la Banque une attestation d'une autorité compétente certifiant qu'il n'y a pas eu dépassement de la limite de la dette prévue par la loi cingalaise n° 6 de 1954 relative aux emprunts de développement, sous sa forme modifiée.

*Paragraphe 2.03.* L'Emprunteur paiera à la Banque sur la partie du principal de l'Emprunt qui n'aura pas été prélevée, une commission d'engagement au taux annuel de trois quarts pour cent ( $\frac{3}{4}\%$ ).

La date spécifiée aux fins du paragraphe 2.02 du Règlement sur les emprunts sera la date de mise en vigueur ou le soixantième jour après la date du présent Contrat, suivant celle de ces deux dates qui sera la plus rapprochée.

*Paragraphe 2.04.* L'Emprunteur paiera des intérêts au taux annuel de quatre trois quarts pour cent ( $4\frac{3}{4}\%$ ) sur la partie du principal de l'Emprunt ainsi prélevée qui n'aura pas été remboursée.

*Paragraphe 2.05.* Sauf convention contraire entre l'Emprunteur et la Banque, la commission due au titre des engagements spéciaux pris par la Banque à la demande de l'Emprunteur en application du paragraphe 4.02 du Règlement sur les emprunts, sera payée au taux annuel de un demi pour cent ( $\frac{1}{2}\%$ ) sur le montant en principal de l'engagement spécial non liquidé.

*Paragraphe 2.06.* Les intérêts et autres charges seront payables, semestriellement, les 15 janvier et 15 juillet de chaque année.

*Paragraphe 2.07.* L'Emprunteur remboursera le principal de l'Emprunt conformément au tableau d'amortissement qui figure à l'annexe 1<sup>a</sup> du présent Contrat.

### Article III

#### UTILISATION DU MONTANT DE L'EMPRUNT

*Paragraphe 3.01.* L'Emprunteur veillera à ce que les fonds provenant de l'Emprunt soient affectés exclusivement au paiement du coût des marchandises nécessaires à l'exécution du Projet décrit à l'annexe 2<sup>a</sup> du présent Contrat. Les marchandises qui devront être achetées à l'aide des fonds provenant de l'Emprunt seront spécifiées par convention entre l'Emprunteur et la Banque qui pourront en modifier la liste par convention ultérieure.

*Paragraphe 3.02.* L'Emprunteur devra veiller à ce que toutes les marchandises achetées à l'aide des fonds provenant de l'Emprunt soient employées sur ses territoires exclusivement à l'exécution du Projet.

### Article IV

#### OBLIGATIONS

*Paragraphe 4.01.* L'Emprunteur établira et remettra des Obligations représentant le montant en principal de l'Emprunt comme il est prévu dans le Règlement sur les emprunts.

<sup>1</sup> Voir p. 325 de ce volume.

<sup>2</sup> Voir p. 327 de ce volume.

*Section 4.02.* The Minister of Finance of the Borrower and such person or persons as he shall appoint in writing are designated as authorized representatives of the Borrower for the purposes of Section 6.12 of the Loan Regulations.

*Article V*

PARTICULAR COVENANTS

*Section 5.01. (a)* The Borrower shall cause the Project to be carried out and completed, and the operations of the Electrical Undertakings Department to be carried on, with due diligence and efficiency and in conformity with sound engineering and financial practices.

*(b)* The Borrower shall from time to time promptly furnish to the Bank, in such detail as it shall request, the current plans and specifications for the Project and the construction schedule therefor; it shall promptly notify the Bank of any material modifications made therein.

*(c)* The Borrower shall maintain or cause to be maintained records adequate to identify the goods financed out of the proceeds of the Loan, to disclose the use thereof in the Project, and to record the progress of the Project (including the cost thereof) and to reflect in accordance with consistently maintained sound accounting practices the financial condition and operations of the agency or agencies of the Borrower responsible for the construction or operation of the Project or any part thereof; shall enable the Bank's representatives to inspect the Project, the goods and any relevant records and documents; and shall furnish to the Bank all such information as the Bank shall reasonably request concerning the expenditure of the proceeds of the Loan, the Project, and the goods, and the financial condition and operations of the agency or agencies of the Borrower responsible for the construction or operation of the Project or any part thereof.

*Section 5.02. (a)* The Borrower and the Bank shall cooperate fully to assure that the purposes of the Loan will be accomplished. To that end, each of them shall furnish to the other all such information as it shall reasonably request with regard to the general status of the Loan. On the part of the Borrower, such information shall include information with respect to financial and economic conditions in the territories of the Borrower and the international balance of payments position of the Borrower.

*(b)* The Borrower and the Bank shall from time to time exchange views through their representatives with regard to matters relating to the purposes of the Loan and the maintenance of the service thereof. The Borrower shall promptly inform the Bank of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, the accomplishment of the purposes of the Loan or the maintenance of the service thereof.

*Paragraphe 4.02.* Le Ministre des finances de l'Emprunteur et la personne ou les personnes qu'il aura désignées par écrit seront les représentants autorisés de l'Emprunteur aux fins du paragraphe 6.12 du Règlement sur les emprunts.

*Article V*

ENGAGEMENTS PARTICULIERS

*Paragraphe 5.01. a)* L'Emprunteur fera exécuter le Projet jusqu'à son achèvement et veillera à assurer le fonctionnement du Service des entreprises électriques, avec la diligence voulue, dans les meilleures conditions, suivant les règles de l'art et conformément aux principes d'une saine gestion financière.

*b)* L'Emprunteur fera remettre à la Banque, dès qu'ils seront prêts, avec les détails qu'elle demandera, les plans en cours et les cahiers des charges du Projet ainsi que le programme de construction s'y rapportant; il communiquera sans retard à la Banque les modifications importantes qui leur seraient apportées par la suite.

*c)* L'Emprunteur tiendra ou fera tenir des livres permettant d'identifier les marchandises achetées à l'aide des fonds provenant de l'Emprunt, de connaître leur utilisation dans le Projet, de suivre la marche des travaux d'exécution du Projet (y compris le coût desdits travaux) et d'obtenir, par de bonnes méthodes comptables régulièrement appliquées, un tableau de la situation financière et des opérations de l'agence ou des agences de l'Emprunteur chargées de la construction ou de l'exploitation de l'ensemble ou d'une partie du Projet; il donnera aux représentants de la Banque la possibilité d'inspecter les travaux d'exécution du Projet et d'examiner les marchandises ainsi que tous les livres et documents s'y rapportant; il fournira à la Banque tous les renseignements qu'elle pourra raisonnablement demander sur l'emploi des fonds provenant de l'Emprunt, le Projet, les marchandises ainsi que sur la situation financière et les opérations de l'agence ou des agences de l'Emprunteur, chargées de l'ensemble ou d'une partie de la construction ou de l'exploitation du Projet.

*Paragraphe 5.02. a)* L'Emprunteur et la Banque coopéreront pleinement à la réalisation des fins de l'Emprunt. A cet effet, chacune des parties fournira à l'autre tous les renseignements que celle-ci pourra raisonnablement demander quant à la situation générale de l'Emprunt. Les renseignements que l'Emprunteur devra fournir porteront notamment sur la situation financière et économique dans ses territoires et sur sa balance des paiements.

*b)* L'Emprunteur et la Banque conféreront, de temps à autre, par l'intermédiaire de leurs représentants, sur les questions relatives aux fins de l'Emprunt et à la régularité de son service. L'Emprunteur informera la Banque sans retard de toute situation qui gênerait ou menacerait de gêner la réalisation des fins de l'Emprunt ou la régularité de son service.

(c) The Borrower shall afford all reasonable opportunity for accredited representatives of the Bank to visit any part of the territories of the Borrower for purposes related to the Loan.

*Section 5.03.* It is the mutual intention of the Borrower and the Bank that no other external debt shall enjoy any priority over the Loan by way of a lien on governmental assets. To that end, the Borrower undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree, if any lien shall be created on any assets of the Borrower as security for any external debt, such lien will *ipso facto* equally and ratably secure the payment of the principal of, and interest and other charges on, the Loan and the Bonds, and that in the creation of any such lien express provision will be made to that effect, provided, however, that the foregoing provisions of this Section shall not apply to : (i) any lien created on property, at the time of purchase thereof, solely as security for the payment of the purchase price of such property; (ii) any lien on commercial goods to secure a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred and to be paid out of the proceeds of sale of such commercial goods; or (iii) any lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after its date.

The term "assets of the Borrower" as used in this Section includes assets of the Borrower or any of its political subdivisions or any agency of the Borrower or of any such political subdivision, including assets of the Central Bank of Ceylon.

*Section 5.04.* The principal of, and interest and other charges on, the Loan and the Bonds shall be paid without deduction for, and free from, any taxes or fees imposed under the laws of the Borrower or laws in effect in its territories; provided, however, that the provisions of this Section shall not apply to taxation of, or fees upon, payments under any Bond to a holder thereof other than the Bank when such Bond is beneficially owned by an individual or corporate resident of the Borrower.

*Section 5.05.* The Loan Agreement and the Bonds shall be free from any taxes or fees that shall be imposed under the laws of the Borrower or laws in effect in its territories on or in connection with the execution, issue, delivery or registration thereof and the Borrower shall pay all such taxes and fees, if any, imposed under the laws of the country or countries in whose currency the Loan and the Bonds are payable or laws in effect in the territories of such country or countries.

*Section 5.06.* The principal of, and interest and other charges on, the Loan and the Bonds shall be paid free from all restrictions imposed under the laws of the Borrower or laws in effect in its territories.



c) L'Emprunteur donnera aux représentants accrédités de la Banque toute possibilité raisonnable de pénétrer dans une partie quelconque de ses territoires à toutes fins relatives à l'Emprunt.

*Paragraphe 5.03.* L'intention commune de l'Emprunteur et de la Banque est que nulle autre dette extérieure ne bénéficie d'un droit de préférence par rapport à l'Emprunt sous la forme d'une sûreté constituée sur des biens publics. A cet effet, à moins que la Banque n'accepte qu'il en soit autrement, l'Emprunteur s'engage à ce que toute sûreté constituée sur l'un quelconque des biens de l'Emprunteur en garantie d'une dette extérieure, garantisse également et dans les mêmes proportions le remboursement du principal de l'Emprunt et des Obligations et le paiement des intérêts et autres charges y afférents, et à ce que mention expresse en soit faite lors de la constitution de cette sûreté; toutefois, les dispositions ci-dessus du présent paragraphe ne seront pas applicables : i) à la constitution sur des biens achetés, au moment de leur achat, d'une sûreté ayant pour unique objet de garantir le paiement du prix d'achat desdits biens; ii) à la constitution, sur les marchandises proprement dites, d'une sûreté ayant pour objet de garantir une dette contractée pour un an au plus et qui doit être remboursée à l'aide du produit de la vente de ces marchandises; iii) à la constitution, dans le cadre normal d'activités bancaires, d'une sûreté ayant pour objet de garantir une dette contractée pour un an au plus.

L'expression « les biens de l'Emprunteur » désigne les biens de l'Emprunteur, de l'une de ses subdivisions politiques, ou de l'une de ses agences, y compris les avoirs de la Banque centrale de Ceylan.

*Paragraphe 5.04.* Le principal de l'Emprunt et des Obligations et les intérêts et les autres charges y afférents seront payés francs et nets de tout impôt ou droit perçu en vertu de la législation de l'Emprunteur ou des lois en vigueur dans ses territoires; toutefois, les dispositions du présent paragraphe ne seront pas applicables aux impôts ou droits perçus sur les paiements faits en vertu des stipulations d'une Obligation à un porteur autre que la Banque, si c'est une personne physique ou morale résidant sur le territoire de l'Emprunteur qui est le véritable propriétaire de l'Obligation.

*Paragraphe 5.05.* Le Contrat d'emprunt et les Obligations seront francs de tout impôt ou droit perçu en vertu de la législation de l'Emprunteur ou des lois en vigueur sur ses territoires, lors ou à l'occasion de l'établissement, de l'émission, de la remise ou de l'enregistrement du présent Contrat ou des Obligations et l'Emprunteur paiera, le cas échéant, tout impôt ou droit de cette nature perçu en vertu de la législation du pays ou des pays dans la monnaie desquels l'Emprunt ou les Obligations sont remboursables ou des lois en vigueur sur les territoires de ce pays ou de ces pays.

*Paragraphe 5.06.* Le remboursement du principal de l'Emprunt et des Obligations et le paiement des intérêts et des autres charges y afférents, ne seront soumis à aucune restriction établie en vertu de la législation de l'Emprunteur ou des lois en vigueur sur ses territoires.

*Section 5.07.* The Borrower shall satisfy the Bank that adequate arrangements have been made to insure the goods financed with the proceeds of the Loan against risks incident to their purchase and importation into the territories of the Borrower.

#### *Article VI*

##### REMEDIES OF THE BANK

*Section 6.01.* (i) If any event specified in paragraph (a) or paragraph (b) of Section 5.02 of the Loan Regulations shall occur and shall continue for a period of thirty days, or (ii) if any event specified in paragraph (c) of Section 5.02 of the Loan Regulations shall occur and shall continue for a period of sixty days after notice thereof shall have been given by the Bank to the Borrower, then at any subsequent time during the continuance thereof, the Bank, at its option, may declare the principal of the Loan and of all the Bonds then outstanding to be due and payable immediately, and upon any such declaration such principal shall become due and payable immediately, anything in this Agreement or in the Bonds to the contrary notwithstanding.

#### *Article VII*

##### MISCELLANEOUS

*Section 7.01.* The Closing Date shall be December 31, 1958.

*Section 7.02.* A date 60 days after the date of this Agreement is hereby specified for the purposes of Section 9.04 of the Loan Regulations.

*Section 7.03.* The following addresses are specified for the purposes of Section 8.01 of the Loan Regulations :

For the Borrower : Ministry of Finance, The Secretariat, Colombo 1, Ceylon.

For the Bank : International Bank for Reconstruction and Development, 1818 H Street, N.W., Washington 25, D.C., United States of America.

*Section 7.04.* The Minister of Finance of the Borrower is designated for the purposes of Section 8.03 of the Loan Regulations.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their representatives thereunto duly authorized, have caused this Loan Agreement to be signed in their respective names, and delivered in the District of Columbia, United States of America, as of the day and year first above written.

Governor-General, acting in the name and on behalf of the Government of Ceylon :

By SOULBURY  
Governor-General

International Bank for Reconstruction and Development :

By W. A. B. ILIFF  
Assistant to the President

*Paragraphe 5.07.* L'Emprunteur devra établir à la satisfaction de la Banque qu'il a pris les dispositions voulues pour assurer les marchandises achetées à l'aide des fonds provenant de l'Emprunt, contre les risques entraînés par leur achat et leur importation dans ses territoires.

#### Article VI

##### RECOURS DE LA BANQUE

*Paragraphe 6.01.* i) Si l'un des faits énumérés aux alinéas *a* et *b* du paragraphe 5.02 du Règlement sur les emprunts se produit et subsiste pendant trente jours, ou ii) si un fait spécifié à l'alinéa *c* du paragraphe 5.02 du Règlement sur les emprunts se produit et subsiste pendant soixante jours à compter de sa notification par la Banque à l'Emprunteur, la Banque aura à tout moment, tant que ce fait subsistera, la faculté de déclarer immédiatement exigible le principal de l'Emprunt et de toutes les Obligations non remboursées et cette déclaration entraînera l'exigibilité du jour même où elle aura été faite, nonobstant toute stipulation contraire du présent Contrat ou des Obligations.

#### Article VII

##### DISPOSITIONS DIVERSES

*Paragraphe 7.01.* La date de clôture est le 31 décembre 1958.

*Paragraphe 7.02.* Le soixantième jour après la date du présent Contrat est la date spécifiée aux fins du paragraphe 9.04 du Règlement sur les Emprunts.

*Paragraphe 7.03.* Les adresses ci-après sont indiquées aux fins du paragraphe 8.01 du Règlement sur les Emprunts :

Pour l'Emprunteur : Ministère des finances, Secrétariat, Colombo 1, Ceylan.

Pour la Banque : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1818 H Street, N.W., Washington 25. D.C., États-Unis d'Amérique.

*Paragraphe 7.04.* Le Ministre des finances de l'Emprunteur est désigné aux fins du paragraphe 8.03 du Règlement sur les emprunts.

EN FOI DE QUOI, les parties agissant par leurs représentants à ce dûment autorisés, ont fait signer et remettre le présent Contrat en leurs noms respectifs dans le District de Columbia, États-Unis d'Amérique, à la date inscrite ci-dessus.

Le Gouverneur général, agissant au nom et pour le compte du Gouvernement de Ceylan :

SOULBURY

Gouverneur général

Pour la Banque internationale pour la reconstruction et le Développement

W. A. B. ILIFF

Adjoint au Président

## SCHEDULE 1

## AMORTIZATION SCHEDULE

<i>Date Payment Due</i>	<i>Payment of Principal (expressed in dollars)*</i>	<i>Principal Amount Outstanding After Each Payment (expressed in dollars)*</i>	<i>Date Payment Due</i>	<i>Payment of Principal (expressed in dollars)*</i>	<i>Principal Amount Outstanding After Each Payment (expressed in dollars)*</i>
July 15, 1958 . . .	—	\$19,110,000	July 15, 1969 . . .	\$442,000	\$11,422,000
January 15, 1959 . .	\$270,000	18,840,000	January 15, 1970 . .	453,000	10,969,000
July 15, 1959 . . .	276,000	18,564,000	July 15, 1970 . . .	464,000	10,505,000
January 15, 1960 . .	283,000	18,281,000	January 15, 1971 . .	475,000	10,030,000
July 15, 1960 . . .	290,000	17,991,000	July 15, 1971 . . .	486,000	9,544,000
January 15, 1961 . .	297,000	17,694,000	January 15, 1972 . .	497,000	9,047,000
July 15, 1961 . . .	304,000	17,390,000	July 15, 1972 . . .	509,000	8,538,000
January 15, 1962 . .	311,000	17,079,000	January 15, 1973 . .	521,000	8,017,000
July 15, 1962 . . .	318,000	16,761,000	July 15, 1973 . . .	534,000	7,483,000
January 15, 1963 . .	326,000	16,435,000	January 15, 1974 . .	546,000	6,937,000
July 15, 1963 . . .	334,000	16,101,000	July 15, 1974 . . .	559,000	6,378,000
January 15, 1964 . .	342,000	15,759,000	January 15, 1975 . .	573,000	5,805,000
July 15, 1964 . . .	350,000	15,409,000	July 15, 1975 . . .	586,000	5,219,000
January 15, 1965 . .	358,000	15,051,000	January 15, 1976 . .	600,000	4,619,000
July 15, 1965 . . .	366,000	14,685,000	July 15, 1976 . . .	614,000	4,005,000
January 15, 1966 . .	375,000	14,310,000	January 15, 1977 . .	629,000	3,376,000
July 15, 1966 . . .	384,000	13,926,000	July 15, 1977 . . .	644,000	2,732,000
January 15, 1967 . .	393,000	13,533,000	January 15, 1978 . .	659,000	2,073,000
July 15, 1967 . . .	403,000	13,130,000	July 15, 1978 . . .	675,000	1,398,000
January 15, 1968 . .	412,000	12,718,000	January 15, 1979 . .	691,000	707,000
July 15, 1968 . . .	422,000	12,296,000	July 15, 1979 . . .	707,000	—
January 15, 1969 . .	432,000	11,864,000			

## PREMIUMS ON PREPAYMENT AND REDEMPTION

The following percentages are specified as the premiums payable on repayment in advance of maturity of any part of the principal amount of the Loan pursuant to Section 2.05 (b) of the Loan Regulations or on the redemption of any Bond prior to its maturity pursuant to Section 6.16 of the Loan Regulations :

<i>Time of Prepayment or Redemption</i>	<i>Premium</i>
Not more than 5 years before maturity . . . . .	1/2%
More than 5 years but not more than 10 years before maturity . . . . .	1%
More than 10 years but not more than 15 years before maturity . . . . .	1 1/2%
More than 15 years but not more than 20 years before maturity . . . . .	2%
More than 20 years before maturity . . . . .	2 1/2%

\* To the extent that any part of the Loan is repayable in a currency other than dollars (see Loan Regulations, Section 3.02), the figures in these columns represent dollar equivalents determined as for purposes of withdrawal.

## ANNEXE 1

TABLEAU D'AMORTISSEMENT

<i>Dates des échéances</i>	<i>Montant du principal des échéances (exprimé en dollars) *</i>	<i>Montant du principal restant dû après paiement de chaque échéance (exprimé en dollars) *</i>	<i>Dates des échéances</i>	<i>Montant du principal des échéances (exprimé en dollars) *</i>	<i>Montant du principal restant dû après paiement de chaque échéance (exprimé en dollars) *</i>
15 juillet 1958 . . .	—	19.110.000	15 juillet 1969 . . .	442.000	11.422.000
15 janvier 1959 . . .	270.000	18.840.000	15 janvier 1970 . . .	453.000	10.969.000
15 juillet 1959 . . .	276.000	18.564.000	15 juillet 1970 . . .	464.000	10.505.000
15 janvier 1960 . . .	283.000	18.281.000	15 janvier 1971 . . .	475.000	10.030.000
15 juillet 1960 . . .	290.000	17.991.000	15 juillet 1971 . . .	486.000	9.544.000
15 janvier 1961 . . .	297.000	17.694.000	15 janvier 1972 . . .	497.000	9.047.000
15 juillet 1961 . . .	304.000	17.390.000	15 juillet 1972 . . .	509.000	8.538.000
15 janvier 1962 . . .	311.000	17.079.000	15 janvier 1973 . . .	521.000	8.017.000
15 juillet 1962 . . .	318.000	16.761.000	15 juillet 1973 . . .	534.000	7.483.000
15 janvier 1963 . . .	326.000	16.435.000	15 janvier 1974 . . .	546.000	6.937.000
15 juillet 1963 . . .	334.000	16.101.000	15 juillet 1974 . . .	559.000	6.378.000
15 janvier 1964 . . .	342.000	15.759.000	15 janvier 1975 . . .	573.000	5.805.000
15 juillet 1964 . . .	350.000	15.409.000	15 juillet 1975 . . .	586.000	5.219.000
15 janvier 1965 . . .	358.000	15.051.000	15 janvier 1976 . . .	600.000	4.619.000
15 juillet 1965 . . .	366.000	14.685.000	15 juillet 1976 . . .	614.000	4.005.000
15 janvier 1966 . . .	375.000	14.310.000	15 janvier 1977 . . .	629.000	3.376.000
15 juillet 1966 . . .	384.000	13.926.000	15 juillet 1977 . . .	644.000	2.732.000
15 janvier 1967 . . .	393.000	13.533.000	15 janvier 1978 . . .	659.000	2.073.000
15 juillet 1967 . . .	403.000	13.130.000	15 juillet 1978 . . .	675.000	1.398.000
15 janvier 1968 . . .	412.000	12.718.000	15 janvier 1979 . . .	691.000	707.000
15 juillet 1968 . . .	422.000	12.296.000	15 juillet 1979 . . .	707.000	—
15 janvier 1969 . . .	432.000	11.864.000			

## PRIMES DE REMBOURSEMENT ANTICIPÉ DE L'EMPRUNT ET DES OBLIGATIONS

Les taux suivants sont stipulés pour les primes payables lors du remboursement, avant l'échéance, de toute fraction du principal de l'Emprunt conformément à l'alinéa b du paragraphe 2.05 du Règlement sur les emprunts ou lors du remboursement anticipé de toute Obligation conformément au paragraphe 6.16 du Règlement sur les emprunts :

<i>Époque du remboursement anticipé de l'Emprunt ou de l'Obligation</i>	<i>Primes</i>
Cinq ans et au maximum avant l'échéance . . . . .	1/2%
Plus de cinq ans et au maximum dix ans avant l'échéance . . . . .	1%
Plus de dix ans et au maximum quinze ans avant l'échéance . . . . .	1 1/2%
Plus de quinze ans et au maximum vingt ans avant l'échéance . . . . .	2%
Plus de vingt ans avant l'échéance . . . . .	2 1/2%

\* Dans la mesure où une fraction de l'Emprunt est remboursable dans une monnaie autre que le dollar (voir le Règlement sur les emprunts, paragraphe 3.02), les chiffres de cette colonne représentent l'équivalent en dollars des sommes ainsi remboursables, calculé comme il est prévu pour les prélèvements.

## SCHEDULE 2

## DESCRIPTION OF THE PROJECT

The Project is a part of the Aberdeen-Laksapana hydroelectric scheme of the Borrower and includes the construction, across the Kehelgamu Oya at Castlereagh in the Aberdeen Valley, of a dam which will regulate the flow of water from the reservoir created by that dam to the existing Norton Bridge barrage, which will divert the water through the existing tunnel between the Aberdeen and Laksapana Valleys; and the expansion of the capacity of the existing power plant at Laksapana by 25,000 kw, together with the construction of additional transmission and distribution lines and facilities.

*Castlereagh Dam*

The dam, of mass concrete construction, will be located at Castlereagh, in the Aberdeen Valley, approximately 5 miles above the existing Norton Bridge diversion barrage. It will be 730 feet in length, have a 470 foot long spillway with a crest 130 feet above the present river bed, and will create a reservoir capable of storing about 2,250 million cubic feet of water. This part of the Project will include the main dam, spillways, stilling pool, access houses, galleries and ladders, gates, roller gatehouse, needle valve with jet disperser, control valve house and reinforced concrete main highway bridge.

*Waterways*

Additional screens will be installed in the gatehouse at the Norton Bridge diversion barrage, and water from the storage dam at Castlereagh will flow through the existing tunnel from Norton Bridge to the existing surge chamber above the existing Laksapana hydroelectric plant. Additional valves will be installed in the valve house, and penstocks suitable for carrying a total capacity of 250 cubic feet of water per second under an approximate head of 1,580 feet will be installed from the tunnel outlet to the existing Laksapana powerhouse.

*Laksapana Power Plant*

The existing power plant with a capacity of 25,000 kw will be expanded and two 12,500 kw waterwheel generators will be installed. The outdoor substation will be enlarged to contain switchgear and transformers to supply voltages of 66 kv and 132 kv.

*Transmission System*

The high voltage transmission system will include an expansion of the Colombo receiving station, the construction of smaller substations at Kurunegala, Nuwara Eliya, Badulla and Bolawatta and the following transmission lines :

1. Laksapana to Colombo . . . . .	50 miles	132 kv
2. Peradeniya to Kurunegala . . . . .	18 miles	132 kv
3. Colombo to Bolawatta . . . . .	30 miles	132 kv
4. Norton Bridge to Badulla . . . . .	42 miles	66 kv

## ANNEXE 2

## DESCRIPTION DU PROJET

Le Projet, qui fait partie du programme d'aménagement hydroélectrique Aberdeen-Laksapana entrepris par l'Emprunteur, comprend la construction sur le Kehelgamu Oya à Castlereagh dans la vallée d'Aberdeen d'un barrage qui réglera le débit des eaux du réservoir formé par ce barrage jusqu'au barrage actuel de Norton Bridge et permettra de faire dériver les eaux par la galerie reliant les vallées d'Aberdeen et de Laksapana, l'augmentation de la puissance de la centrale actuelle de Laksapana (25.000 kW supplémentaires) ainsi que la construction de nouvelles lignes de transport et de distribution avec les installations nécessaires.

*Barrage de Castlereagh*

Le barrage construit en béton aggloméré sera situé à Castlereagh dans la vallée d'Aberdeen à 5 milles environ de l'actuel barrage de dérivation de Norton Bridge. Il aura 730 pieds de longueur, comportera un déversoir de 470 pieds dont le sommet se trouvera à 130 pieds au-dessus du lit actuel de la rivière et formera un réservoir capable de retenir environ 2.250 millions de pieds cubes d'eau. Cette partie du Projet comprendra le barrage principal, des déversoirs, un bassin d'amortissement, des postes d'accès, des galeries et des échelles, des vannes, une vanne-wagon, une vanne à pointeau avec brise-jet, un poste de réglage et un pont routier en béton armé.

*Voies d'eau*

Des grilles supplémentaires seront installées dans le poste de manœuvre du barrage de dérivation de Norton Bridge et les eaux provenant du barrage de retenue situé à Castlereagh s'écouleront à travers la galerie actuelle depuis Norton Bridge jusqu'au bassin de compensation actuel situé en amont de la centrale électrique actuelle de Laksapana. De nouvelles vannes seront installées dans le poste de contrôle et des vannes d'arrêt pouvant permettre un débit total de 250 pieds cubes d'eau par seconde sous une hauteur de chute d'environ 1.580 pieds seront installées entre l'orifice de la galerie et la centrale actuelle de Laksapana.

*Centrale de Laksapana*

La centrale actuelle d'une capacité de 25.000 kW sera agrandie et deux générateurs à roues hydrauliques de 12.500 kW seront installés. La sous-station extérieure sera agrandie de manière à y loger un mécanisme de commande et des transformateurs pouvant produire des voltages de 66 kV et de 132 kV.

*Réseau de transport*

Le réseau de transport à haute tension comportera l'agrandissement de la station réceptrice de Colombo et la construction de sous-stations moins importantes à Kurunegala, Nuwara Eliya, Badulla et Bolawatta ainsi que les lignes de transport suivantes :

1. Laksapana à Colombo . . . . .	50 milles	132 kV
2. Peradeniya à Kurunegala . . . . .	18 milles	132 kV
3. Colombo à Bolawatta . . . . .	30 milles	132 kV
4. Norton Bridge à Badulla . . . . .	42 milles	66 kV

The lines from Peradeniya to Kurunegala and from Colombo to Bolawatta will be designed for initial operation at 66 kv.

The secondary voltage transmission system will include approximately 325 miles of 11 kv and 33 kv lines and approximately 160 substations.

The south ring of the Colombo network will be converted from 11 kv to 33 kv, and new substations will be constructed.

#### *Distribution System*

Additional low voltage distribution facilities to connect new customers will be installed.

The Project is expected to be completed by January 1, 1958.

### SCHEDULE 3

#### MODIFICATIONS OF LOAN REGULATIONS No. 3<sup>1</sup>

For the purposes of this Agreement, Loan Regulations No. 3 of the Bank, dated October 15, 1952, shall be deemed to be modified as follows :

(a) Section 5.02 (g) of the Loan Regulations shall be deemed to read as follows :

“(g) After the date of the Loan Agreement and prior to the Effective Date, any action shall have been taken which would have constituted a violation of any covenant contained in the Loan Agreement relating to the creation of liens as security for debt if the Loan Agreement had been effective on the date such action was taken.”

(b) Section 7.03 (i) of the Loan Regulations shall be deemed to read as follows :

“(i) The parties shall fix the amount of the remuneration of the arbitrators and such other persons as shall be required for the conduct of the arbitration proceeding. If the parties shall not agree on such amount before the Arbitral Tribunal shall convene, the Arbitral Tribunal shall fix such amount as shall be reasonable under the circumstances. Each party shall defray its own expenses in the arbitration proceedings. The costs of the Arbitral Tribunal shall be divided and borne equally by the parties. Any question concerning the division of the costs of the Arbitral Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be determined by the Arbitral Tribunal.”

(c) Section 9.01 of the Loan Regulations shall be deemed to read as follows :

*Section 9.01. Conditions Precedent to Effectiveness of Loan Agreement.* The Loan Agreement shall not become effective until :

“(a) the Borrower has notified the Bank that (i) the execution and delivery of the Loan Agreement on behalf of the Borrower have been duly authorized or

<sup>1</sup> See p. 330 of this volume.



Les lignes reliant Peradenya à Kurunegala et Colombo à Bolawatta seront conçues pour fonctionner initialement sous une tension de 66 kV.

Le réseau secondaire de transport sous tension comportera environ 325 milles de lignes de 11 kV et 33 kV et environ 160 sous-stations.

Le circuit sud du réseau de Colombo passera de 11 kV à 33 kV et de nouvelles sous-stations seront construites.

#### *Réseau de distribution*

Des installations supplémentaires de distribution à basse tension seront mises en place pour permettre d'effectuer des branchements pour de nouveaux clients.

L'achèvement du projet est prévu pour le 1<sup>er</sup> janvier 1958.

### ANNEXE 3

#### MODIFICATIONS APPORTÉES AU RÈGLEMENT N° 3<sup>1</sup> SUR LES EMPRUNTS

Aux fins du présent Contrat, le Règlement n° 3 de la Banque sur les emprunts, en date du 15 octobre 1952, doit être tenu pour modifié de la manière suivante :

a) L'alinéa *g* du paragraphe 5.02 du Règlement sur les emprunts doit être tenu pour libellé comme suit :

« *g*) Le fait qu'après la date du Contrat d'emprunt et avant la date de mise en vigueur, l'Emprunteur a pris une mesure qui, si le Contrat d'emprunt avait été en vigueur à ce moment, aurait constitué une violation de l'un des engagements contenus dans le Contrat d'emprunt et relatifs à la création de sûretés en garantie d'une dette. »

b) L'alinéa *i* du paragraphe 7.03 du Règlement sur les emprunts doit être tenu pour libellé comme suit :

« *i*) Les parties doivent fixer le montant de la rémunération des arbitres et de toutes autres personnes dont le concours peut être nécessaire pour la conduite de la procédure arbitrale. Si les parties ne se sont pas accordées sur ce point avant que le tribunal arbitral se réunisse, ce dernier fixe la rémunération que justifient les circonstances. Chaque partie supporte ses propres frais d'instance. Les dépenses du tribunal arbitral sont divisées et réparties également entre les parties. Toute question relative à la répartition des dépenses du tribunal arbitral ou à leur mode de paiement est réglée par le tribunal arbitral. »

c) Le paragraphe 9.01 du Règlement sur les emprunts doit être tenu pour libellé comme suit :

« *Paragraphe 9.01. Conditions préalables à l'entrée en vigueur du Contrat d'emprunt.* Le Contrat d'emprunt n'entrera en vigueur que :

« *a*) Lorsque l'Emprunteur aura notifié à la Banque : i) que sa signature et sa remise au nom de l'Emprunteur ont été dûment autorisées ou ratifiées dans les

<sup>1</sup> Voir p. 331 de ce volume.

ratified by all necessary governmental action, and (ii) all other events specified in the Loan Agreement as conditions to its effectiveness have occurred;

“(b) the Borrower has furnished to the Bank evidence thereof satisfactory to the Bank; and

“(c) the Bank has given the notification provided for in Section 9.03 of these Regulations.”

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

LOAN REGULATIONS No. 3, DATED 15 OCTOBER 1952

REGULATIONS APPLICABLE TO LOANS MADE BY THE BANK TO MEMBER GOVERNMENTS

[*Not published herein. See United Nations, Treaty Series, Vol. 165, p. 252.*]

formes requises, et ii) que toutes les autres conditions stipulées dans le Contrat d'emprunt pour son entrée en vigueur se sont réalisées;

« b) Lorsque l'Emprunteur aura produit à la Banque des preuves satisfaisantes à cet effet;

« c) Lorsque la Banque aura procédé à la notification prévue au paragraphe 9.03 du présent Règlement. »

BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT

RÈGLEMENT N° 3 SUR LES EMPRUNTS, EN DATE DU 15 OCTOBRE 1952

RÈGLEMENT SUR LES EMPRUNTS APPLICABLE AUX PRÊTS CONSENTIS PAR LA BANQUE AUX  
ÉTATS MEMBRES

[*Non publié avec le présent contrat. Voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 165, p. 253.*]

